बी सी जी और आपका बच्चा

शिशुओं को टी बी से बचाना

Hindi translation of ***BCG and your baby – protecting babies against TB***

यह पत्रिका बी सी जी (BCG – Bacillus Calmette-Guerin) के लिए वैक्सीनेशन के बारे में है जो आपके बच्चे को तपेदिक (टी बी) से बचाने के लिए दिया जा रहा है।

बी सी जी (BCG) वैक्सिन (टीका) क्या है?

बी सी जी वैक्सिन जीवाणु (के किटाणु) का कमज़ोर आकार का बना होता है जिससे टी बी होती है। क्योंकि इसे कमज़ोर किया गया है इसलिए इससे टी बी नहीं होती है, परन्तु इससे आपके बच्चे को इस बीमरी से सुरक्षा मिलती है जब वह इस बीमरी के सम्पर्क में आए।

टी बी (TB) क्या है?

टी बी (TB) फैलने वाली एक गम्भीर बीमारी है जिससे टी बी मैनिन्जाईटिस (दिमाग की परत पर सूजन) जो शिशुओं में होती है। नौजवान लोगों और बालिग़ों में यह आमतौर पर फेफड़ों पर असर डालती है, पर यह ग्लैन्ड्स, दिमाग या हडिड्यों पर भी असर डाल सकता है। टी बी का इलाज करने के लिए कई महीनें लग सकते हैं। जब कि इस देश में कई लोग इलाज से पूरी तरह ठीक होते हैं, टी बी मैनिन्जाईटिस से मृत्यु हो सकती है या गम्भीर अयोग्यता हो सकती है।

टी बी की बीमारी कैसे लगती है?

आपको टी बी की बीमारी उसी हालत में लग सकती है जब कोई पहले ही से फेफड़े या गले की बीमारी से प्रभावित हो और जो खॉसता हो। जब वह खॉसते हैं, तो पानी के छोटे कण निकलते हैं जिनमें जरासिन होते हैं। यदि आप इनको सॉस से अन्दर ले लें तो आपको भी बीमारी लग सकती है। हालांकि यह पानी के कण हवा में काफ़ी लम्बे समय तक रह सकते हैं, आमतौर पर, बीमारी को फैलने के लिए प्रभावित व्यक्ति के साथ नज़दीक से और लम्बे समय तक सम्पर्क में रहना चाहिए।

टी बी कितनी आम बीमारी है?

यू के में 1950 के दशक में, हर वर्ष 50,000 से ऊपर नए केस देखने में आए थे। आज, यह संख्या हर वर्ष लगभग 7,000 नए केसों तक घत गई है (जिसमें लगभग 60–80 नर्दन आयरलैन्ड में हैं) परन्तु यह फिर भी 1990 के दशक में हर वर्ष 5,500 के लगभग नए केसों की वृद्धि है। इसलिए, हो सकता है कि आप इससे पीड़ित न हों, सभी को टी बी की निशानियों के बारे में पता होना चाहिए। यह विशेषकर ज़रूरी है क्योंकि टी बी की बीमारी पूरी दुनिया में फैली है और कई क्षेत्रों में यह बढ़ रही है (देशों की लिस्ट को देखें)। क्योंकि दुनिया में लोग यात्रा करते हैं, तो इससे ख़तरा पैदा होता है जब लोग उन देशों में रहते हैं जहॉ पर या काम करते हैं जहॉ पर टी बी उच्च स्तर पर है और यह लोग इस बीमारी की लपेट में आ जातें हैं या इसे इस देश में ले आते हैं।

6टी बी की क्या निशानियॉ हैं?

टी बी अभ्यासक तौर पर शरीर पर किसी भी तरह से फैल सकती है, इसलिए निशानियॉ अलग-अलग हैं और इस बीमारी की निशानियॉ शिशु में बालिग़ अलग होती हैं। फिर भी, जैसे कि टी बी फैलने वाली बीमारी होती हैं, यह ज़रूरी है कि आप किसी और में बीमारी पहचानें। आपको डॉक्टर के साथ सम्पर्क करना चाहिए यदि आपका बच्चा, या आपके परिवार के किसी दूसरे सदस्य, या एक मित्र को निम्नलिखित में से कुछ भी हो:

- खॉसी जो तीन सप्ताहों से अधिक हो
- बुखार
- पसीना आना, विशेषकर रात को
- वज़न में कमी
- थकान महसूस करना
- खून वाली खॉसी

मेरे बच्चे को बी सी जी क्यों दिया जा रहा है?
यू के में, दूसरे कई देशों की तरह, बी सी जी को कई शिशुओं को दिया जाता है जो आम जनसंख्या के मुकाबले किसी व्यक्ति के सम्पर्क में आ सकते हैं जिसे टी बी हो। यह इसलिए है क्योंकि या तो वह उच्च स्तर के टी बी से प्रभावित क्षेत्र में रहते हैं या उनके माता पिता या उनके ग्रैन्डपेरन्ट्स उस देश से आए हैं जहॉ पर टी बी की दर अधिक है (देशों की सूची को देखें)। यह टीका मुफ़त है और यह आमतौर पर इसे या तो जन्म के बाद हस्पताल में दिया जाता है या घर लौटने पर दिया जाता है।

मेरा बच्चा रोग मुक्त कैसे होगा?
आपके बच्चे को बी सी जी का टीका बाईं बाजू में ऊपर के भाग में दिया जाएगा।

क्या इसके कुप्रभाव होंगे?
टीके के एकदम बाद, एक उभरता फोड़ा दिखेगा। यह बताएगा कि टीका ठीक ढंग से दिया गया है।

टीका दिए जाने के दो से छे सप्ताहों के बीच, एक छोटा धब्बा दिखेगा। यह कुछ दिनों तक काफी सूजा होगा, परन्तु यह धीरे धीरे भर जाएगा यदि आप इसे ढकेंगे नहीं। यह छोटा निशान छोड़ जाएगा।

समय समय पर, आपका शिशु को हल्का सी सूजन हो सकती है जहॉ पर उनको टीका दिया गया हो। यदि इसमें से तरल पदार्थ की रिसन हो और इसे ढकने की आवश्यकता हो, तो सूखी पट्टी का प्रयोग करें – कभी भी प्लास्टर का प्रयोग मत करें जब तक कि यह खरौंच न बन जाए। यह सूजन कई महीनों के बाद ठीक होगी।

यदि आपको चिन्ता हो या आप सोचते हों कि सूजन ख़राब हो गई है, तो अपने डाक्टर या नर्स से सम्पर्क करें।

बहुत ही कम, कोई टीका कुप्रभाव दिखाता है, जैसे कि रैश या ख़ारिश होनी जो शरीर के किसी भाग या पूरे शरीर पर असर डालती हो। बहुत ही कम हालत में, बच्चों को टीके के लगाए जाने से गम्भीर प्रभाव पड़ सकता है, जिससे सॉस लेने में मुश्किल हो सकती है और सम्भावना है कि गिर भी सकता है। इसे ऐनाफ़ीलैक्सिस कहते हैं। हाल ही के अध्ययन से यह पता चला है आधे मिलियन टीकों के देने से ऐनाफ़िलैक्सिस का एक केस रिपोर्ट किया जाता है। हालांकि कुप्रभाव चिन्ता का विषय बन सकते हैं, इलाज से व्यक्ति शीघ्र और पूरी तरह से ठीक हो सकता है।

क्या कोई ऐसे कारण हैं कि जिनके अधीन मेरे बच्चे को बी सी जी का टीका नहीं लगाना चाहिए?
उस हालत में टीका लगाया नहीं जाना चाहिए या लगाने में देरी करनी चाहिए यदि आपके बच्चे को निम्नलिखित में से कुछ भी है:

- तेज़ बुख़ार है
- उसे कैंसर का इलाज दिया जा रहा है या दूसरी गम्भीर हालतें जो रोग सुरक्षा की प्रणाली को कमज़ोर करता हो
- उसे ऐच आई वी की बीमारी हो, यानि मॉ ऐच आई वी से पीड़ित है
- वह चमड़ी के रोग जैसे कि ऐग्ज़ीमा से पीड़ित हो
- वह ऐसे घर में रहता हो जहॉ पर किसी को टी बी होने का अंदेशा या टी बी हो जिसका इलाज नहीं किया गया हो। इस हालत में, बी सी जी के टीके का लगाना स्थगित करने की आवश्यकता नहीं है– इसके बारे में आपके साथ बातचीत की जाएगी।

क्या मुझे और जानने की आवश्यकता है?
आपका बच्चा दो महीने की आयु से आम लगाए जाने वाले प्राथमिक टीकों को ले सकता है चाहे बी सी जी का टीका कभी भी लगा हो।

फिर भी, आपको यह बात निश्चित करने की आवश्यकता है कि आपके बच्चे को उसी टांग या बाजू में टीका नहीं दिया जाना चाहिए जिस पर बी सी जी का टीका बाद के कम से कम तीन महीनों के दौरान दिया गया हो, नहीं तो उस क्षेत्र में ग्लैन्ड्स में सूज जाते हैं।

और यह भी निश्चित करें कि आपके बच्चे के पर्सनल चाईल्ड हैल्थ रिकार्ड (Personal Child Health Record - PCHR) में भविष्य के लिए दर्ज हो।

मैं कैसे बता सकता/सकती हूँ कि मेरे बच्चे को बी सी जी के टीके की आवश्यकता है?
यदि आप इनमें से किसी भी प्रश्न का उत्तर 'हॉ' में दें, तो आपके बच्चे को बी सी जी का टीका लगाया जाना चाहिए यदि उसको पहले कभी नहीं लगा हो:

- क्या आपके बच्चे के माता पिता या उसका कोई भी ग्रैन्ड पेरन्ट उस देश से है जहॉ टी बी की दर काफ़ी ऊँची है?

- क्या आप और आपका बच्चा इनमें से किसी देश में समीपी भविष्य में एक महीनें से अधिक रहने के लिए जा रहा है या इस देश में आते जाते रहते हैं?

- क्या आपके घर में कोई है, या कोई और है जिसका आपके बच्चे के साथ देर तक सम्पर्क रहेगा, जिसे टी बी है या जिसे पिछले पॉच साल में रही है या जो इनमें से किसी एक देश से आता है?

क्या मैं अपने लिए या अपने बच्चों के लिए बी सी जी के टीके के लिए निवेदन कर सकता हूँ?

केवल उन्हीं व्यक्तियों को टी बी से बचाव के लिए बी सी जी का टीका दिया जाएगा जिन्हें टी बी का ख़तरा है (पिछले प्रश्न को देखें)। आप या आपके बच्चे का टीका देने से पहले यह देखने के लिए मूल्यांकन किया जाएगा कि क्या आप योग्यता पूरी करते हैं।

वह देश जिनमें टी बी की वार्षिक दर जनसंख्या के 40/100,000 या अधिक है

अफ़गानिस्तान
अल्जीरिया
अंगोला
अरजन्टीना
अरमीनिया
आज़रबेजान

बाहामास
बैहरेन
बांग्लादेश
बेलारूस
बेलिज़
बेनिन
भूटान
बोलिविया
बोसनिया हैरसेगोवीना
बोत्सवाना
ब्राज़िल
बरूनल दरूसलाम
बर्मा (मायनमार)
बल्गारिया
बुरकीना फ़ासो
बूरून्डी

कम्बोडिया
कैमरून
केप वैर्डे
सैन्ट्रल अफ़रीकन रिपब्लिक
चैड
चीन
चीन, हौंग कौंग ऐस ए आर
चीन, मकाओ ऐस ए आर
कोलम्बिया
कोमोरोस
आईवरी कोस्ट
करोशिया

डैमोक्रेटिक पीपल्स रिपब्लिक आव कोरिया
डैमोक्रेटिक रिपब्लिक आव कांगो
जिबोटी
डौमिनिकन रिपब्लिक

ऐक्वेडर
ऐल सैल्वैडर
इक्वेटोरियल गिनी
ऐरिटीरिया
ऐस्टोनिया
इथोपिया

गेबन
गाम्बिया
जोर्जिया
घाना
गुअम
गुआटेमाला
गिनी
गिनी-बिसौ
गयाना

हेटी
हौन्डूरस

भारत
इन्डोनेशिया
ईराक

कज़ख़तान
कीनिया
किरीबाती
किरगिस्तान

लाओ पीपल्स डैमोकरैटिक रिपब्लिक
लात्विया
लैसोथो
लाईबीरिया
लिथूएनिया

माडागास्कर
मालावी
मलेशिया
माल्डीवज़
माली
मार्शल आयलैन्ड्स
मौरिटानिया
मौरिशियस
माईकरोनेशिया (फ़ैडरेटेड स्टेट ऑव)
मंगोलिया
मौरोको
मोज़ाम्बीक

नामीबिया
नेपाल
न्यू कैलेडोनिया
निकारागुआ
नाईजर
नाईजीरिया
नर्दन मारियाना आयलैन्ड्स

पाकिस्तान
पालाओ
पनामा
पपुआ न्यू गिनी
पारागुए
पीरू
फ़िलिपिन्स
पुर्तगाल

कतार

रिपब्लिक आव कोरिया
रिपब्लिक आव मोल्डोवा
रोमानिया
रशियन फैडरेशन
रवान्डा

साओ टोम ऐन्ड प्रिन्सिप
साऊदी अरब
सैनेगल

सीयेरा लिओन
सिंगापोर
सोलोमन आयलैन्ड्स
सोमालिया
साऊथ अफ़रीका
श्री लंका
सुदान
सुरिनाम
स्वाज़ीलैन्ड
सीरियन अरब रिपब्लिक

ताज़िकिस्तान
टन्ज़ानिया
थाईलैन्ड
टीमोर-लैस्टे
टोगा
टुर्कमैनिस्तान

युगान्डा
युकरेन
युनाईटेड रिपब्लिक आव तन्ज़ानिया
उज़बेकिस्तान

वनुआटू
वेनुज़ूएला
वियत्नाम

यैमन

ज़ाम्बिया
ज़िम्बाब्वे

देशों की पूरी लिस्ट जहॉं पर टी बी की दर ऊँची हो, इस वैबसाईट को देखें www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table2.htm

यदि आपको टी बी के बारे में और जानकारी चाहिए, या बी सी जी का टीका चाहिए या कोई दूसरा टीका चाहिए, या आप इस पत्रिका को किसी दूसरी भाषा में चाहते हों, तो अपने डॉक्टर, हैल्थ विज़िटर, मिडवाईफ़ या नर्स से बात करें या DHSSPS को इस वैबसाईट पर देखें **www.dhsspsni.gov.uk/phealth**. अधिक जानकारी इस वैबसाईट पर उपलब्ध है **www.immunisation.nhs.uk**

याद रखें : टी बी के इलाज में लम्बा समय लगता है, इसकी रोकथाम आसान है।

Produced by the Health Promotion Agency for Northern Ireland on behalf of the Department of Health, Social Services and Public Safety and the four Health and Social Services Boards. Crown Copyright material reproduced with the permission of the Controller of HMSO and the Queen's Printer for Scotland.

06/06